

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafenbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegraфи svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafenbetriebe

**Band:** 31 (1953)

**Heft:** 1

**Rubrik:** Verschiedenes = Divers = Notizie varie

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Verschiedenes - Divers - Notizie varie

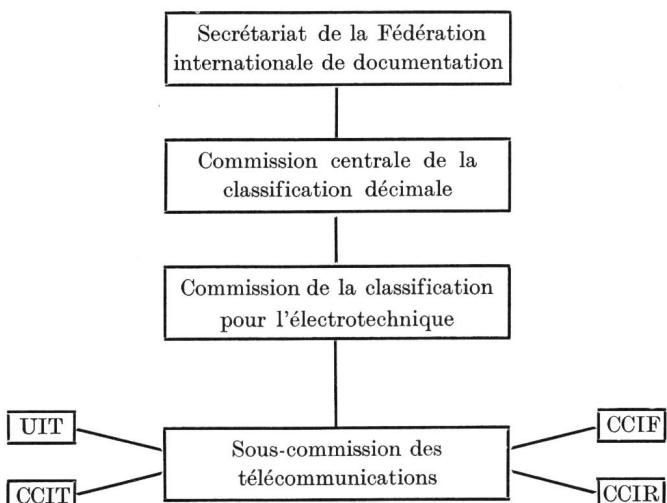
### Travaux de la 3<sup>e</sup> réunion de la Commission internationale de la classification décimale pour l'électrotechnique et de la 1<sup>re</sup> réunion de la sous-commission des télécommunications de la Fédération internationale de documentation

061.2:621.3(100)

Ces deux réunions se sont tenues du 27 septembre au 5 octobre 1952 à Copenhague dans les grands bâtiments de l'Ecole polytechnique danoise, à la Oester Voldgade, en face du magnifique musée national des arts. Ce grand complexe de bâtiments modernes qui abritent tous les services de cette haute école technique qui est fréquentée par un grand nombre d'étudiants.

La première séance a été réservée à harmoniser les diverses tendances qui se manifestaient au sujet de la participation à la sous-commission des télécommunications de milieux appartenant à l'industrie, aux offices des brevets, aux grandes écoles et à d'autres organismes faisant usage de la classification décimale universelle. Conformément aux vœux du CCIF, du CCIT, du CCIR, la commission devait comprendre *au maximum* six ingénieurs et six bibliothécaires ou documentalistes des administrations d'Etat. Cette question était claire et ne donna lieu naturellement à aucune contestation. En revanche, avec la question des représentants des milieux industriels la discussion commença à s'animer, ceci tout à l'avantage des résultats attendus. Vu la concurrence qui existe entre les diverses maisons, il fallait arriver à un équilibre des forces. Finalement on se mit d'accord sur le chiffre de quatre délégués de l'industrie et de quatre autres délégués à choisir dans les milieux d'usagers de la classification décimale: offices de brevets, hautes écoles techniques, universités, etc. Avant de pourvoir la direction de la sous-commission d'un président, d'un secrétaire et d'un secrétaire-adjoint, il était nécessaire de s'entendre aussi sur divers aspects de cette question. En effet, par le choix de personnes adéquates, il est possible de faciliter le plus possible les relations avec l'UIT, le CCIT, le CCIF et le CCIR. Au reste, la question des langues devait être prise en considération dans la plus large mesure possible et disons d'ores et déjà que la carence de la France aurait été néfaste aux travaux de la commission, car le français, langue analytique par excellence, est de nature à délimiter terminologiquement un néologisme qu'on aurait peut-être pu même éviter si l'on avait bien examiné la question. Le délégué de la France, Monsieur Noguès, a rendu de grands services à ce sujet. Au terme de la discussion, et avant la clôture de la première séance, la commission adopta l'avis suivant:

1. la sous-commission des télécommunications sera, comme le nom l'indique d'ailleurs, un organisme dépendant de la commission électrotechnique et, par là, de la FID;
2. la sous-commission sera constituée:
  - a) de six ingénieurs et six bibliothécaires ou documentalistes des administrations d'Etat,



- b) de quatre représentants au maximum de l'industrie,
- c) de quatre représentants des autres usagers de la CDU;
- 3. le choix du président, du secrétaire et du secrétaire-adjoint de la sous-commission sera effectué, d'une part, de manière à faciliter le plus possible les relations avec l'UIT, le CCIT, le CCIF et le CCIR et, d'autre part, de manière à tenir compte des différentes langues.

Tenant compte de cet avis, la commission nomma Monsieur le Prof. Toniolo-Ferrari de Rome, président, Monsieur Griffith de Londres, secrétaire, et Monsieur Clason des Pays-Bas, secrétaire-adjoint de la sous-commission des télécommunications.

L'interdépendance des divers organismes peut être clairement définie par le schéma suivant:

A la première séance, la commission accepta à une forte majorité la proposition de Monsieur Clason de Hollande de faire analyser l'index 621.32, lampes électriques, par une commission restreinte.

La commission a adopté un projet de classification des antennes qui correspond à l'état actuel de développement de ce domaine. Ce projet avait été élaboré par la «British Standards Institution» et discuté préalablement avec la sous-commission néerlandaise électrotechnique. Nous le reproduisons ci-après sous sa forme originale en langue anglaise; la traduction française sera assurée plus tard par le délégué français et la traduction allemande par le délégué du Bundespostministerium, ceci afin que les terminologies aient le plus de concordance possible. Au reste, il a été recommandé de ne point procéder à des traductions préalables pour éviter des confusions.

- |               |  |
|---------------|--|
| 621.396.67    | Aerial systems   |
|               | Analytical (auxiliary) numbers of special applicability to this section                                    |
| 621.396.673   | Unbalanced aerials. Aerials with earth or counterpoise   |
| 621.396.674   | Balanced aerials. <i>Dipoles and frame aerials without intentional directivity</i>                         |
| .1            | Frame aerials. Loop aerials<br>( <i>For loop aerials with intentional directivity, see 621.396.677.5</i> ) |
| .3            | Dipoles  |
| .31           | Folded dipoles   |
| .33           | Conical dipoles  |
| .35           | Co-axial dipoles   |
| .37           | Quadrant aerials   |
| .39           | Turnstile aerials  |
| 621.396.676   | Aerials specially designed for vehicles, ships, aircraft   |
| .2            | Aerials of which vehicle itself forms part   |
| 621.396.677   | Directive aerials. <i>Aerials with intentional directivity</i>   |
| 621.396.677.3 | Beam aerials. Arrays   |
| .31           | Broadside arrays   |
| .32           | End-fire arrays  |
| .33           | Collinear arrays x (Amended to meet Dutch objection)   |
| .4            | Long wire aerials. Wave aerials  |
| .41           | Terminated long wire aerials, e. g. Beverage aerials   |
| .43           | Rhombic aerials  |
| .44           | Inverted V'  |
| .45           | Helical wave aerials   |
| .47           | Resonant V'  |
| .5            | Loop aerials ( <i>For loop aerials without intentional directivity, see 621.396.674.1</i> )                |
| .51           | Direction-finding loops  |
| .53           | Combination of loop and vertical sense aerials   |
| .55           | Special loops  |
| 621.396.677.6 | Adcock aerials   |
| .7            | Waveguide and cavity radiators   |
| .71           | Slot aerials   |

621.396.677.73	Flares and horns	621.396.963.332	Spot indications (F and G scopes)
.75	Dielectric radiators. Leaky waveguides	.335	Double slot display
.8	Parasitic elements. Mirrors and lenses	.338	Radial time base indicator
.81	Wire or metal rod reflectors or directors	.4	Meter presentation
.83	Metal sheet reflectors. Mirrors	.5	Audio presentation
.831	Plane mirrors	.8	Automatic response systems
.832	Corner reflectors. Tetrahedrons	.82	Misalignment voltage in servo systems
.833	Curved reflectors	.84	Auto-alarm devices
.1	Cylindrical Cheeses. Parabolic cylinders	.965	Aerial scanning pattern
.2	Surfaces of revolution. Spherical and parabolic	.2	Continuous scanning
.3	Other curved surfaces	.21	Continuous scanning in azimuth
.85	Metal plate, artificial and dielectric lenses	.23	Continuous scanning in elevation
.851	Phase-delay lenses	.25	Zone scanning
.852	Phase-advance lenses	.4	Sector scanning
.859	Radomes (For Scanners, see under Radar 621.396.9...)	.41	Spiral scanning
621.396.678	Model aerials	.43	Conical scanning
621.396.679	Earth plates and counterpoises (with existing subdivisions)	.45	Raster scanning
		.8	Automatic following
		.81	Conical beams
		.83	Split beams
		.967	Radar stations. To specify stations installed in vehicles, use appropriate colon division
		.2	Networks. Grouping of stations
		.968	Quality of reception. Where relevant, the subdivisions of 621.396.8 may be used
		.969	Applications of radar. Throughout this section to indicate co-ordinate measurement, add the figure 1 and its subdivisions to indicate range, azimuth, elevation and velocity, e. g. 621.396.969.331.812 Measurement of range and bearing of ships
		.1	Range, azimuth, elevation and velocity in general
		.11	Range
		.12	Azimuth
		.13	Elevation
		.14	Velocity
		.18	Combinations
		.181.2	Range and azimuth
		.181.23	Range, azimuth, elevation and velocity
		.181.24	Range, azimuth and velocity
		.181.3	Range and elevation
		.181.34	Range, elevation and velocity
		.181.4	Range and velocity
		.182.3	Azimuth and elevation
		.182.34	Azimuth, elevation and velocity
		.182.4	Azimuth and velocity
		.183.4	Elevation and velocity
		.3	Detection of vehicles, ships, aircraft, projectiles, obstacles, etc.
		.32	Vehicles
		.33	Ships
		.34	Aircraft
		.35	Projectiles, Rockets
		.39	Obstacles

Nous donnerons une traduction de tous ces termes quand les intéressés se seront mis d'accord sur la terminologie appropriée.

Nous voyons donc d'après ce qui précède que, lentement, nous nous acheminons vers le classement intégral de toute la documentation technique touchant les télécommunications.

*C. Frachebourg.*